

水道

1. 水道の使用中止と開始について

水道を使用するとき、中止するときなどは、届出が必要です。電話またはインターネットによる申込みができます。使用するとき、玄関等においてある「水道使用開始はがき」に必要事項を記入し、投函することもできます。

【電話でお申込みの場合】

葵区、駿河区

静岡上下水道サービス課 054-221-1454

駿河上下水道サービスコーナー 054-287-8691

清水区

清水上下水道サービス課 0543-54-2742

【インターネットでお申込みの場合】 (日本語)

<http://sc.city.shizuoka.jp/ryokin/tenkyoyop.html>

転出・転居の5日前までです。

【退去する時の精算方法】 3つの方法があります。

1. 口座振替

支払い方法が口座振替の方について、該当の口座から精算分を振替する方法。

2. 転居先送付

金融機関で支払いできる納付書を転居先に送る方法。

3. 現地精算

直接、家で支払う方法。現地精算希望の場合は、静岡、清水上下水道サービス課へ連絡してください。

2. 水道料金の支払いについて

水道料金は、下水道使用料と併せて、2ヶ月ごとに検針し、料金が請求されます。支払い方法は、納入通知書または口座振替の2通りあります。

料金についてのお問合せ:

【葵区・駿河区】 静岡上下水道サービス課
054-221-1454

【清水区】 清水上下水道サービス課
0543-54-2742

Água

1. Início e desligamento do uso da água

Quando for começar utilizar a água é necessário efetuar uma inscrição, seja através do telefone ou da internet. Também poderá efetuar a inscrição através do correio enviando o cartão-postal(Suido Shiyou Kaishi) que normalmente se encontra na entrada do apartamento.

【Inscrição através do telefone】

Região de Aoi, Região de Suruga

ShizuokaJyogeSuido Sevice 054-221-1454

SurugaJyogeSuido ServiceCorner 054-287-8691

Região de Shimizu

ShimizuJyogeSuido Service 0543-54-2742

【Inscrição através da internet】 (em japonês)

<http://sc.city.shizuoka.jp/ryokin/tenkyoyop.html>

5 dias antes de se mudar.

【Existem 3 maneiras de como acertar as contas após se mudar】

1. Débito na conta automática

Pagamento por débito automático da conta corrente.

2. Envio para o novo endereço

Pagamento nas instituições financeiras através do carne de pagamento enviado na residência nova.

3. Pagamento no local

Pagamento efetuado em casa. Para isso deverá informar o serviço de Shizuoka, Shimizu JyogeGesui-ka.

2.Sobre o pagamento da taxa de água

A taxa de água será cobrada juntamente com a taxa de esgoto a cada dois meses. O pagamento poderá ser efetuado através do débito automático em conta ou nas instituições indicadas.

Maiores informações:

【Região de Aoi, Região de Suruga】

ShizuokaJyogeSuido Service 054-221-1454

【Região de Shimizu】

ShimizuJyogeSuido Service 0543-54-2742

3. 水道の故障と修理について

水がでない、出が悪い、水質に関するお問合せ

【葵区・駿河区】

水道維持管理課 054-281-9596

【清水区】水道維持課 0543-54-2734

夜間、土日、祝日の水道の修理や相談

【葵区・駿河区】静岡給排水修繕センター

054-248-7812

【清水区】水道維持課夜間・休日受付

0543-45-5270



~~~~~  
知っておこう!!

公営住宅の場合、給排水施設や電気施設(照明器具を除く)の修理は、県及び市が行うものもありますので、一度、確認をしてください。

【市営住宅】静岡市振興公社

葵区・駿河区 : 054-221-1253

清水区 : 0543-54-2238

【県営住宅】静岡県住宅供給公社

住宅サービス課 : 054-255-4824

水道使用開始届(口座振替依頼書)

切手は、貼らずにポストへ投函してください。

静岡市水道局営業課まで

口座振替(自動払込)の約定

3. Em caso de consertos, etc da encanação de água

Caso a água não estiver saindo bem ou nada, entrar em contato com:

【Região de Aoi・Região de Suruga】

Suidoljikanri-ka 054-281-9596

【Região de Shimizu】

Suidolji-ka 0543-54-2734

Consultas durante à noite, sábados, domingos e nos feriados.

【Região de Aoi・Região de Suruga】

ShizuokaKyuuHaisuiShuzen Center

054-248-7812

【Região de Shimizu】Suidolji-kaYakan/Kyujitu

0543-45-5270



Para o seu conhecimento!

Os consertos nos locais de abastecimento e drenagem ou de energia elétrica (exceto o aparelho elétrico), são efetuados pela província ou município, vamos confirmar.

【Residencial Municipal】Shizuoka-shi ShinkouKoushya

Aoi-ku・Suruga-ku : 054-221-1253

Shimuzu-ku : 0543-54-2238

【Residencial da Província】Shizuoka-ken JyutakuKyokuKoushya

JyutakuService-ka : 054-255-4824

Notificação de início de utilização da água

Nã há necessidade de selar

Endereço do depto. de Água e Esgoto

Normas do débito automático em conta bancária

Aviso de desconto na conta bancária

Aviso de utilização

使用水量のお知らせ

口座振替済のお知らせ  
(前月分の料金を口座自動引き落とししたことをお知らせします)

使用水量のお知らせ

様

|                 |               |                |
|-----------------|---------------|----------------|
| 標準管径            | 上併 1/1        | 口径 25 mm       |
| 税 計 号           | 平成15年09月04日   | 096-00         |
| 年 度 月 日         | 平成15年度06-07月分 |                |
| 今回請求款           | 5,592         | 円              |
| 前回請求款           | 5,276         | 円              |
| 旧メーター水量         |               | m <sup>3</sup> |
| 今回使用水量          | 316           | m <sup>3</sup> |
| 今回排水出量          |               | m <sup>3</sup> |
| 今回還元水量          |               | m <sup>3</sup> |
| 水道料金(A)         | 57,460        | 円              |
| 下水道分下水道使用料(B)   | 45,800        | 円              |
| 井水下水道使用料(C)     | 0             | 円              |
| 合計料金(A)+(B)+(C) | 103,260       | 円              |

年度月分 平成15年度06-07月分

|               |        |                |
|---------------|--------|----------------|
| 水道使用水量        | 293    | m <sup>3</sup> |
| 井水使用量         | 0      | m <sup>3</sup> |
| 水道料金(A)       | 52,710 | 円              |
| 下水道分下水道使用料(B) | 42,290 | 円              |
| 井水下水道使用料(C)   | 0      | 円              |
| 合計金額          | 95,000 | 円              |

振 替 日 平成15年08月18日

上記の金額を口座より振替させていただきました。

次回振替予定日 平成15年10月16日

静岡市企業局 静岡水道事務所営業課 ☎221-1454

今回使用量 使用量請求金額

水道使用量

水道料金

下水道料金

水道使用料合計

次回の振込予定日

- Quantidade de uso
- Preço(água e esgoto)
- Total de pagamento
- Data de previsão do próximo pagamento

- Quantidade de uso
- Cobrança segundo a quantidade de uso